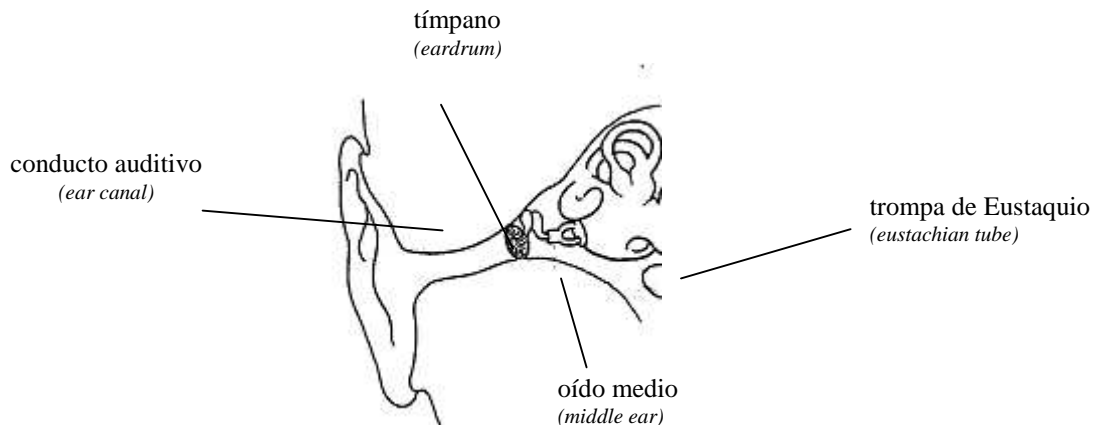


Otitis media (Spanish)

¿Qué es la otitis media?

La otitis media (infección del oído medio) es una de las enfermedades infantiles más comunes. Es causada por un virus o bacteria, que pasa de la nariz o la garganta al oído medio a través de la trompa de Eustaquio. Las infecciones de oído no son contagiosas.



La otitis media también puede ocurrir si el tímpano se rompe a causa de una lesión o infecciones recurrentes.

Los bebés son más propensos a las infecciones de oído si se les da el biberón mientras están acostados, porque la fórmula, la leche o el jugo pueden entrar en las trompas de Eustaquio y provocar que se irriten o hinchen. Además, el azúcar que contienen estos líquidos contribuye a que los microbios se desarrollen.

Otitis media (English)

What is otitis media?

Otitis media (oh-tite-iss mee-dee-ah, or middle ear infection) is one of the most common childhood illnesses. It is caused by a virus or bacteria that travels from the nose or throat along the eustachian tube to the middle ear. Ear infections do not spread to others.

Otitis media can also occur if the eardrum gets a hole in it—from injury or repeated infections.

A baby who lies down while drinking from a bottle may get more ear infections: The formula, milk, or juice can go up through the eustachian tubes, irritating or swelling them. The sugar in these liquids causes germs to grow.

¿Cuáles son los síntomas de la otitis media?

- dolor de oído, especialmente por la noche
- se jala la oreja o mete el dedo en los oídos
- sacude la cabeza
- le escurre la nariz, tiene tos o dolor de garganta
- está irritable, llora más de lo usual
- no bebe o come como de costumbre: quizá trate de retirarse del seno o biberón cuando está mamando
- no oye bien o siente el oído tapado
- le sale líquido del oído

¿Cuál es el tratamiento?

Puede darle acetaminofen (Tylenol[®] u otra marca) o ibuprofeno (Advil[®], por ejemplo) para aliviar el malestar. A veces también ayuda ponerle un paño o una almohadilla térmica tibios (no calientes) sobre la oreja.

Es posible que el médico le recete un antibiótico para destruir la bacteria causante de la infección. Déle la medicina por el tiempo que le ordenaron, incluso si el niño se siente mejor, para que la infección se cure por completo. (**Nota:** Si la causa de la infección es un virus, los antibióticos no lo curarán.)

El niño puede salir de la casa y no necesita cubrirse las orejas, ya que esto no lo protege ni cura de una infección de oídos. Sin embargo, cúbrale los oídos si así se siente más cómodo, especialmente si hay mucho viento o hace mucho frío.

El niño puede nadar, siempre y cuando no tenga el oído perforado, desgarrado o le esté drenando. (Si el niño tiene tubos en los oídos, pregúntele al doctor o enfermera especialista qué debe hacer.) El niño no debe sumergir la cabeza en el agua, ya que esto puede hacer que el agua entre por la nariz y pase a las trompas de Eustaquio.

What are the signs of otitis media?

- earache, especially at night
- pulling hard or poking at the ear
- shaking the head
- runny nose, cough, or sore throat
- crabby, more crying than usual
- not eating or drinking as usual: baby may pull away from the breast or bottle when drinking
- not hearing well, or ear feels “plugged”
- fluid draining from the ear

What is the treatment?

Acetaminophen (Tylenol[®] or another brand) or ibuprofen (such as Advil[®]) can be given for comfort. Sometimes a warm (not hot) washcloth or heating pad over the ear helps it feel better.

Your health care provider may prescribe an antibiotic to kill the bacteria causing the infections. Give the medicine for the prescribed amount of time, even if your child feels better, to be sure all the infection is gone. (**Note:** If the infection is caused by a virus, antibiotics may not help.)

Your child can go outside. The ears do not need to be covered; this will not protect or heal an ear infection. But cover the ears if your child finds it more comfortable, especially in cold or wind.

Swimming is okay, as long as there is no hole or tear in the eardrum and no drainage from the ear. (If your child has ear tubes, ask your doctor or nurse practitioner what you should do.) Your child should not dunk the head underwater, as this may force water up the nose and into the eustachian tubes.

El niño puede regresar a la escuela o la guardería cuando se sienta mejor y no haya tenido fiebre durante 24 horas.

Saque una cita en la clínica para que vuelvan a examinarle los oídos a las 2 semanas de haber empezado el tratamiento con el antibiótico. Es importante confirmar que la infección esté completamente curada y que el niño no necesita continuar con tratamiento.

¿Qué más es necesario saber?

Para prevenir las infecciones de oído, no le dé el biberón al niño cuando está acostado a no ser que sólo contenga agua.

Procure no fumar en la casa. Hay estudios que han mostrado que los niños que viven en casas donde hay humo de cigarrillo padecen más catarros e infecciones de oído. El humo también puede paralizar las fibras de las vías respiratorias que ayudan a sacar las secreciones y microbios del cuerpo.

¿Cuándo se debe llamar a la clínica?

- si no se siente mejor en 48 a 72 horas después de iniciar el tratamiento con antibiótico
- si le sigue escurriendo líquido del oído después de haber tomado el antibiótico por 48 horas
- si le aparece una erupción cutánea (sarpullido)
- si el niño desarrolla síntomas nuevos y parece sentirse peor

¿Tiene más preguntas?

Este folleto sólo le ofrece información general; no es específico para su hijo. Si tiene alguna pregunta, llame a la clínica.

Your child can return to school or day care when feeling better and any fever has been gone for 24 hours.

Make an appointment with the clinic to have the ears checked 2 weeks after starting the antibiotic. It is important to make sure the infection is gone and your child needs no more treatment.

What else do I need to know?

To prevent ear infections, do not give your child a bottle in bed—or give only plain water in bottles used in bed.

Avoid smoke in the home. Research has shown that children in homes where there is cigarette smoke have more colds and ear infections. Smoke may also paralyze the fibers in the air tubes that help move mucus and germs out of the body.

When should I call the clinic?

- not feeling better in 48 to 72 hours after starting the antibiotic
- ear drainage continues after taking the antibiotic for 48 hours
- a new skin rash occurs
- your child has new symptoms and seems to feel worse

Questions?

This sheet is not specific to your child, but provides general information. If you have any questions, please call the clinic.